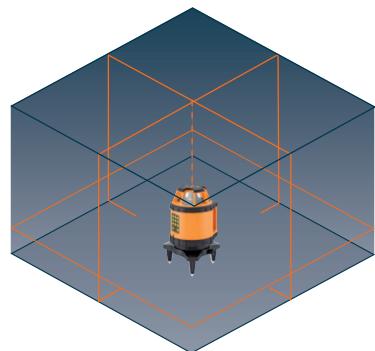




Manual Utilizare Users' manual

Laser rotativ combinal cu Linii laser
Combined Rotating and Line Laser
FL 1000





CARACTERISTICI

- 1) Tastatura
- 2) Compartiment baterii
- 3) Fereastra receptie pentru telecomanda
- 4) Lampa indicatie incarcare
- 5) 5/8"-conector pentru trepied
- 6) Conector pentru Incarcator
- 7) Fereastra receptie pentru telecomanda
- 8) Maner
- 9) Fereastra emisie laser

FEATURES

- 1) Keypad
- 2) Battery door
- 3) Receiving window for remote control
- 4) Charging indication lamp
- 5) 5/8" thread for connection to tripod
- 6) Socket for charger
- 7) Receiving window for remote control
- 8) Handle
- 9) Laser emitting window

KIT DE LIVRARE

Laser combinat FL 1000, Receptor laser combinat tip FR 10, acumulatori, incarcator, tinta magnetica ochelari laser, telecomanda, cutie de transport rezistenta.

KIT CONSISTS OF

Combined Rotating and Line Laser FL 1000, combi-receiver FR 10, rechargeable batteries, power supply, magnetic target, laser glasses, remote control, hard case

FUNCTIUNI

Pentru sarcini complicate de topografie:
Instrumentul se auto-niveleaza electronic, are o vizibilă rază laser rotativă orizontal și patru Linii verticale cu laser la 90 ° intre fiecare , automate, TILT-funcție, firul cu plumb jos fascicul, variabil Funcția de scanare, funcție punct cu laser, cruce laser pentru plafon, setari pentru panta, telecomanda

FUNCTIONS

For complicated surveying tasks: The instrument is electronically self-levelling, has a visible horizontally rotating laser beam and four vertical laser lines at 90° to each other, automatic TILT-function, plumb down beam,variable scanning function, laser point function, laser cross to ceiling, slope setting, remote controlled.

DATE TEHNICE

| | |
|--|------------------------------------|
| Domeniu Autonivelare | ± 5° |
| Precizie | ± 1 mm / 10 m |
| Laser Rotativ | |
| Setare inclinare manual axa X- si Y | ± 5° |
| TILT-Functie | da |
| Domeniul de lucru | |
| fara receptor O | 40 m* |
| cu receptor O | 200 m |
| Scanare O | 30 m* |
| Unghiuri scanare | 10° / 30° / 60° |
| Linie Laser | |
| Domeniul de lucru | |
| fara receptor O | 20 m* |
| cu receptor O | 80 m |
| Viteze de rotatie | 200, 500 U/min. |
| Sursa de alimentare | NiMH-acumulatori 4 x C Alcaline |
| Incarcatorul poate fi folosit si pentru alimentarea nivelei laser | da |
| Dioda laser/clasa laser | 635 nm / 3R |
| Domeniu de temperatura | -10°C la +40°C |
| Protectie Praf/Apa | IP 54 |

*depinde de lumina din camera

TECHNICAL DATA

| | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Self-levelling range | ± 5° |
| Accuracy | ± 1 mm / 10 m |
| RotatingLaser | |
| Gradual slope setting X + Y axis | ± 5° |
| TILT-alarming function | yes |
| Working range | |
| w/o receiver O | 40 m* |
| with receiver O | 200 m |
| Scanning O | 30 m* |
| Scanning range | 10° / 30° / 60° |
| LineLaser | |
| Working range | |
| w/o receiver | 20 m* |
| with receiver O | 80 m |
| Rotating speed | 200, 500 rpm |
| Power supply | NiMH battery pack 4 x C Alkaline |
| Charger = power supply | yes |
| Laser class / laser diode | 635 nm / 3R |
| Temperature range | -10°C to +40°C |
| Dust / Waterprotection | IP 54 |

*depending on room illumination

OPERAREA

Sursa de alimentare

Unitatea vine cu pachet acumulatori NiMH. Alternativ, 4 x C alcaline Bateriile pot fi utilizate. Pentru a putea folosi permanent, conectați sursa de alimentare la priza (6) și utilizați baterii reincarcabile ca tampon.

Instalarea bateriilor

Deschideți capacul compartimentului pentru baterii (2) și a puneti înăuntru acumulatorul sau 4 x baterii de tip C alcaline. Aveți grijă la polaritatea. Închideți capacul. Înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul.

OPERATION

Power supply

The unit comes with NiMH rechargeable battery pack. Alternatively 4 x C Alkaline batteries can be used. For permanent use connect power supply to socket (6) and use rechargeable batteries as buffer.

Installation of batteries

Open the battery compartment cover (2) and put in rechargeable battery pack or 4 x C Alkaline batteries. Take care to polarity. Close cover. Before first use fully charge the battery pack.

Dacă lampa indicatorului de alimentare se aprinde intermitent (LED-uri de lângă soclu 6), conectați sursa de alimentare la priza (6) și reîncărcați acumulatorul. Timpul de incarcare este de aproximativ 8 ore. Pentru prima încărcare noi recomandăm să o incarcati aproximativ 10 ore. Max. Timpul de operare cu set baterie reîncărcabilă: 5 - 20 de ore. Max. Timp de operare cu baterii alcaline: 8 - 30 ore (fiecare în funcție de numărul de diode laser în uz).

If power indicator lamp is blinking (LED next-to socket 6), connect power supply to socket (6) and recharge battery pack. Charging time is about 8 hours. For first time charging we recommend to charge it for about 10 hours. Max. operating time with rechargeable battery pack: 5 - 20 hours. Max. operating time with alkaline batteries: 8 - 30 hours (each depending on number of laser diodes in use).



Apasati tasta . Led-ul va palpări și automat va începe procedura de autonivelare să lucreze. Pe timpul acesta, toate tastele sunt inaccesibile, pana cand procesul este complet.

On/Off

Switch on unit with key . Key is blin-
ing and automatic self-levelling procedure is
working. During this process all keys are inac-
tive und until self-levelling process is comple-
ted.

Rotatia

După procedura de auto-nivelare unitatea se rotește cu viteza maximă. După 30 sec. TILT funcție pornește automat (a se vedea p. 6).

apăsați tasta scurt timp pentru a schimba viteza intre 500 rpm / min. și 200 rpm / min.

apăsați tasta mult timp pentru a opri laserul rotativ orizontal.

Rotation

After self-levelling procedure unit rotates with maximum speed. After 30 sec. TILT-function automatically turns on (see p. 6).

Press key

shortly to change speed between 500 rpm/
min. and 200 rpm/min. Press key

long to switch off horizontal rotating laser.

Scanare

Apăsați tasta  pentru a comuta de la rotație la modul de scanare. Cu aceasta tasta de scanare poate fi schimbat între trei etape: 60 °, 30 ° și 5 °, precum și modul de punct laser.

Cu tastele  și  direcția de utilizare se poate fi schimbat contra-sensul acelor de ceasornic / sensul acelor de ceasornic.

Scanning

Press key  to switch from rotating to scanning mode. With this key the scan range can be changed in three steps: 60°, 30° and 5° as well as laser point mode.

With keys  and  the scan direction can be changed counter-clockwise / clockwise.

Funcția Inclinare

Pantele pot fi setate de până la ± 5 ° în X și Y direcție. Apăsați tasta  pentru a intra în funcție pantă.

În acel moment mecanismul de auto-nivelare se dezactivează și instrumentul intră în modul manual. FL 1000 poate fi acum înclinat prin utilizarea **unui suport inclinat**. Pentru a comuta între X și axa Y apăsați butonul scurt timp. 

Indicațiile respective ale lampii pentru axa aleasă.



Pentru inclinare pe axa aleasă, apăsați și . Pentru inchidere funcție

Inclinare, apăsați tasta  circa 1 secundă.

Un semnal de alarmă acustic arată că unitatea este ieșit din gama de auto-nivelare și patru linii cu laser și punctul de scanare clipesc.

Slope function

Slopes can be set up to ± 5° in X and Y direction. Press key  to enter the slope function.

In that moment self-levelling mechanism is disabled and the instrument enters the manual mode. FL 1000 can now be **tilted by use of a grademount**. For change between X and Y axis press button  shortly.

Respective indication lamps show the axis chosen.



To tilt the axis chosen press keys and  To quit the slope function press

key  longer than 1 sec.

An acoustic alarm signal shows that unit is out of self-levelling range and four laser lines and scan point are blinking.

TILT-Functia

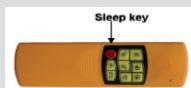
Dacă nivelul de FL 1000 este perturbată instrumentul va reajusta automat (în cadrul intervalului de 5 °). Dacă nivele este perturbată de mari miscari (adică în cazul în care poziția de picior trepied a fost schimbat din greșelă) o înălțime de compensare va fi cauzată. Acest lucru va fi evitat prin funcția TILT - Instrumentul se va opri chiar și în cadrul intervalului de auto-nivelare. Pentru a porni din nou pe unitatea și așteptați până ce procedura este finalizată de auto-nivelare.

Apăsați tasta  pentru inchidere funcție TILT. Pentru reactivare, apăsați tasta 

Dacă nivele este deranjata acum, unitatea nu se va reajusta automat, dar va opri rotirea.

Functia Stand-by

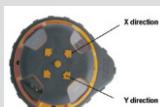
Funcția stand-by-este activată automat și unitatea se oprește după 30 min. cand nici o tasta nu este utilizată. Porniți din nou numai cu telecomanda.



Functie Linie

Liniile laser pot fi pornite și operte independent una de cealaltă.

Apăsați tasta  și  porniți și opriti liniile verticale. Apăsați tastele numai scurt timp. Dacă ambele linii sunt pornite pe laser crucea este proiectată pe plafon.



TILT function

If level of FL 1000 is disturbed the instrument will readjust itself (within the self-levelling range of 5°). If level is disturbed at large range (i.e. if position of tripod leg has been changed by mistake) a height offset will be caused. This will be avoided by TILT function - the instrument will shut off even within the self-levelling range: Switch on unit and wait until self-levelling procedure is completed.

Press key  to switch off TILT-function. To re-activate TILT function press key .

If level is now disturbed the unit will not re-adjust itself but stop rotating.

Stand-by-function

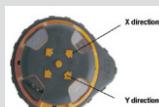
If stand-by-function is activated unit automatically switches off after 30 min. of no key use. Switch on again with remote control only.



Line function

The laser lines can be switched on and off independently from each other.

Press key  and  to switch on and off the vertical lines. Press keys only shortly. If both lines are switched on a laser cross is projected to the ceiling.



Utilizarea Receptorului FR 10

Pentru a prelungi intervalul de lucru FL 1000 poate fi utilizat cu receptor FR 10 (furnizat impreuna).

Apăsați tasta  pentru 2 sec. FR 10 poate detecta acum semnalul de la FL 1000.

Lampa  este iluminată.

Apăsați tasta  din nou pentru 2 sec. pentru a opri modul receptor.

Mai multe informații cu privire la utilizarea receptorului cand găsiți la p. 8.

Use of receiver FR 10

To prolong the working range FL 1000 can be used with receiver FR 10 (supplied with).

Press key  for 2 sec. FR 10 can now detect the signal of FL 1000.

Lamp  is lighting.

Press key  again for 2 sec. to switch off receiver mode.

Further information regarding use of receiver please find on p. 8.

Functia Alarma

O alarma sonora indica faptul ca instrumentul este in afara intervalului de autonivelare ($\pm 5^\circ$). Liniile Verticale si punctul laser clipesc in acelasi timp.

Alarm function

An audible alarm indicates the instrument was set up outside of self-levelling range ($\pm 5^\circ$). Vertical lines and laser dot are blinking at the same time.

Telecomanda

Nivela FL 1000 poate fi controlata de la distanta cu telecomanda. Tastele de pe telecomanda sunt identice cu cele de pe panoul de control.

Zona de actiune a telecomenzii este de max. 50 m.



Nota: Cand functia Stand-by este activata, toate tastele sunt inactive - exceptie on/off



Remote control

The FL 1000 can also be remote controlled. The keys of the remote control are identical to the keys of the instrument. The range of the remote control is 50 m max.



Note: If stand-by-function is activated all keys are inactive - except the on/off knob.



Aplicatii

FL 1000 poate functiona pe o suprafață netedă, pe podea impreuna cu suportul furnizat, precum și pe un trepied cu conector 5 / 8 ". Pentru aceasta, se foloseste conectorul trepiedului podea al instrumentului.

Application

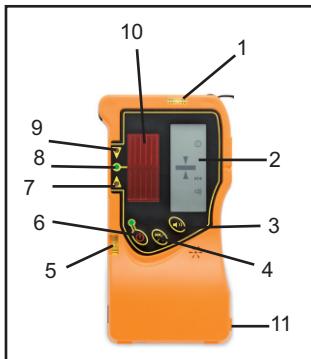
The FL 1000 can be run on an even surface, on the floor mount supplied with as well as on a tripod with 5/8" connection. For this, screw off floor tripod of the instrument.

COMBI RECEPTOR FR 10
cu clema

COMBI-RECEIVER FR 10
with clamp

ELEMENTE

- 1) Bula
- 2) Display
- 3) Tonalitate Pornit/oprit
- 4) Precizie fina / normala
- 5) Bula
- 6) Comutator Pornit/Oprit
Comutare laser rotativ/linie
- 7) Indicator receptie joasa
- 8) La nivel
- 9) Indicator receptie inalta
- 10) Fereastra receptie
- 11) Baterie (Parte spate)



FEATURES

- 1) Bubble
- 2) Display
- 3) Sound on / off
- 4) Accuracy fine / coarse
- 5) Bubble
- 6) On/Off knob
- 7) Switch rotation / line laser
- 8) Indicator receiver down
- 9) Indicator receiver up
- 10) Receiving window
- 11) Battery compartment
(Reverse side)

Instalarea bateriei

Deschideți compartimentul pentru baterii (11) și puneti înăuntru 1 baterie de 9V în funcție de Simbolul de instalare (grijă la polaritate) și inchideți capacul.

Clema pentru tija telescopică

Receptorul poate fi fixate pe o tijă de nivelare prin intermediu unei cleme a receptorului.

Installation of batteries

Open battery compartment cover (11) and put in 1 x 9V battery according to installation symbol (take care to polarity) and close cover.

Clamp for telescopic levelling rod

The receiver can be fixed to a levelling rod by means of a receiver clamp.

SIMBOLURI

- 1) Receptor pornit/oprit
- 2) Indicator baterie descarcata
- 3) Precizie fina / normala
- 4) Tonalitate pornit/oprit
- 5) Receptie pozitie raza laser



SYMBOLS

- 1) Receiver on / off
- 2) Low battery indicator
- 3) Accuracy fine / coarse
- 4) Sound on / off
- 5) Receiving position of laser beam

Precizie fina/grosiera

Receptorul FR 10 pentru modul rotativ are 2 trepte de precizie: fina sau grosiera. Apasati tasta (4) pentru a comuta intre ele.

Mod Rotativ / Mod Linie

Prin intermediul butonului pornit / oprit (6) receptorul poate fi trecut de la modul rotatie la modul linie . Pentru aceasta, apăsați tasta scurt timp (lung = on / off).

Lampă Roșu = detectarea de linii cu laser
Lampă verde = detectarea razei de rotație cu laser

Precizie normală $\pm 2,5$ mm
Simbol pe display



Precizie fină $\pm 1,0$ mm
Simbol pe display



Detectie lunga /scurta distanta

Cu aceeași tasta (4) - în timp ce modul linie ruleaza - unitatea poate fi comutată între distanță lungă și scurta a modului de detectare . Distanță mică: intervalul de detectare de pana la 10 m Pe distanțe lungi: intervalul de detectare de peste 15 m.

Fig. 1a

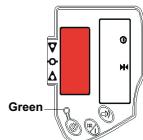


Fig. 1a = Mod Rotatie - Detectie precizie grosiera

Fig. 1b = Modul Rotatie - Detectie precizie fina

Accuracy fine / coarse

The FR 10 offers two accuracy steps for rotation mode: fine and coarse. Press key (4) to switch from fine to coarse.

Rotation mode / Line mode

By means of the on / off knob (6) the receiver can be switched from rotation mode to line mode. For this, press key shortly (long = on / off).

Red lamp = detection of laser lines
Green lamp = detection of rotation laser beam

Detection accuracy coarse $\pm 2,5$ mm
Symbol on display



Detection accuracy fine $\pm 1,0$ mm
Symbol on display



Long / close distance detection

With the same key (4) - while line mode is running - unit can be switched from long distance to close distance detection mode.
Close distance: Detection range up to 10 m
Long distance: Detection range over 15 m.

Fig. 1b

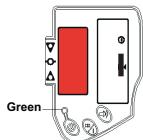


Fig. 1a = Rotation mode - Detection accuracy coarse

Fig. 1b = Rotation mode - Detection accuracy fine

Fig. 2a

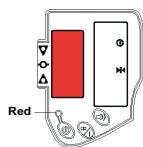


Fig. 2a = Mod Linie / Detectie precizie distanta scurta

Fig. 2b = Mod Linie - Detectie precizie distanta lunga

Fig. 2b

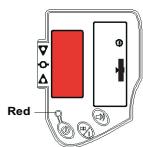
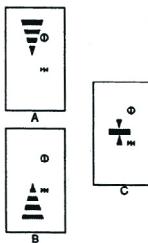


Fig. 2a = Line mode - Accuracy detection close

Fig. 2b = Line mode - Accuracy detection long

Detectia razei laser conform indicatiei de pe Display

- A) Mutati receptorul in jos
Semnal acustic: scurt frecvent beep
- B) Mutati receptorul in sus
Semnal acustic: lug frecvent beep
- B) La nivel
Semnal acustic: beep continuu



Detection of laser beam with below display indication

- A) Move the receiver down
Acoustic signal: short frequent beep
- B) Move receiver up
Acoustic signal: long frequent beep
- B) On level
Acoustic signal: continuous beep

Verificare Precizie

Aşa cum se arată în Fig. 1, indreptati fata tastaturii instrumentului catre un perete. Porniti şi luaţi punctul crucii dintre linia de rotaţie cu laser şilinia verticală pe perete in punctul A. Rotiţi unitatea cu 180 de grade, luaţi crucea punctul dintre de linia cu laser rotativ si linia verticală de pe perete ca punct de B. Se măsoară distanţa verticală între punctul A şi B. Rezultatul nu ar trebui să să fie mai mult de 2 mm. În caz contrar, exactitatea este dincolo de toleranţă și este nevoie pentru a face unele ajustări la service. Marcheaza mijlocul de la punctul A și B în punctul O. Aşa cum se arată în Fig. 2 indreptati marginea instrumentului având în parte mânerul catre la perete, și luăti crucea punctul liniei cu laser de rotaţie şilinia verticală pe perete ca punct C. Rotiţi unitatea cu 180 de grade din nou, și luati crucea punct dintre linia laser rotativ și linia verticală pe perete ca punct de D. Măsurăți pe verticală distanța dintre punctul O și punctele C D. În cazul în care distanța pe verticală este mai mare de 2 mm, aceasta înseamnă că acuratețea este dincolo de toleranță și are nevoie să facă unele ajustări la serviciu.

Accuracy Check:

As shown in Fig. 1, make keypad side of the instrument facing to the wall. Power on and take the cross point of rotating laser line and the vertical line on the wall as point A. Turn the unit 180 degree, take the cross point of rotating laser line and the vertical line on the wall as point B. Measure the vertical distance between point A and B. The result should not be more than 2 mm. Otherwise the accuracy is beyond tolerance and it needs to make some adjustment at the service. Mark the middle of point A and B as point O. As shown in Fig. 2 make the side of the instrument having the handle side facing to the wall, and take the cross point of rotating laser line and the vertical line on the wall as point C. Turn the unit 180 degree again, and take the cross point of the rotating laser line and the vertical line on the wall as point D. Measure the vertical distance between point O and points C, D. If the vertical distance is more than 2 mm, it means the accuracy is beyond tolerance and it needs to make some adjustment at the service.

Fig. 1

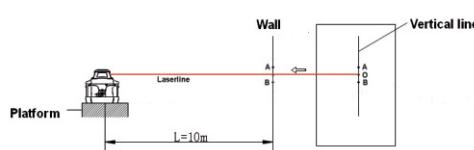
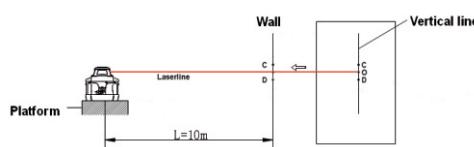


Fig. 2



Curatire si Intretinere

- Vă rugăm să manuiti instrumente de masurare cu grijă.
- Curătați cu o cârpă moale după orice utilizare. Dacă este necesar , folositi o cârpă umedă cu puțină apă.
- În cazul în care instrumentul este umed curătați-l și uscați-l cu atenție.
- Impachetați-l numai dacă acesta este perfect uscat. Transportul, în ambalajul original /numai el.

Care and cleaning

- Please handle measuring instruments with care.
- Clean with soft cloth only after any use. If necessary damp cloth with some water: If instrument is wet clean and dry it carefully.
- Pack it up only if it is perfectly dry.
- Transport in original container / case only.

INSTRUCTIUNI SIGURANTA

Utilizare preconizata a instrumentului

Instrumentul emite raze laser vizibile, ce se utilizeaza pentru diverse masuratori: stabilire inaltimei, planuri orizontale si verticale, unghiiuri drepte, transfer puncte, etc.

SAFETY INSTRUCTIONS

Intended use of instrument

The instrument emits a visible laser beam in order to carry out the following measuring tasks (depending on instrument): Setting up heights, horizontal and vertical planes, right angles and plumbing points.

Instructiuni Siguranta

- Vă rugăm să urmati instructiunile date pana acum în manualul de instructiuni
- Nu priviti în fascicul. Fascicul laser poate duce la leziuni oculare. O privire directă în fascicul (chiar de la mare distanță) poate provoca daune la ochii dvs.
- Nu întărbiți raza laser asupra persoanelor sau animalelor. Planul cu laser ar trebui să fie înființat deasupra nivelului ochilor persoanelor. Utilizați instrument de măsurare la locuri de muncă .
- Nu deschideți carcasa instrumentului.
- Reparatia ar trebui să fie efectuată de către atelierele autorizate . Vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. local.
- Nu scoateți etichetele de avertizare sau instructiuni de siguranță.
- Păstrați instrumentul departe de copii.
- Nu utilizați instrumentul în mediu exploziv

Safety instructions:

- Please follow up instructions given in operators' manual.
- Do not stare into beam. Laser beam can lead to eye injury. A direct look into the beam (even from greater distance) can cause damage to your eyes.
- Do not aim laser beam at persons or animals.
- The laser plane should be set up above eye level of persons.
- Use instrument for measuring jobs only.
- Do not open instrument housing. Repairs should be carried out by authorized workshops only. Please contact your local dealer.
- Do not remove warning labels or safety instructions.
- Keep instrument away from children.
- Do not use instrument in explosive environment.

Motivele specifice pentru rezultatele masurate eronat

- Măsurările prin sticlă sau Ferestre din plastic;
- Ferestre care emit laserul murdare.
- După ce instrumentul a fost scăpat pe jos sau lovit. Vă rugăm să verificați acuratețea.
- Fluctuație mare de temperatură: în cazul în care instrumentul va fi utilizat în zone reci după ce a fost depozitat în zonele calde (sau invers), vă rog, asteptați câteva minute înainte de efectuarea măsurătorilor.

Specific reasons for erroneous measuring results

- Measurements through glass or plastic windows;
- Dirty laser emitting windows.
- After instrument has been dropped or hit. Please check accuracy.
- Large fluctuation of temperature: If instrument will be used in cold areas after it has been stored in warm areas (or the other way round) please wait some minutes before carrying out measurements.

Clasificatie Laser

Instrumentul este un laser de clasa 3R produs cu laser în conformitate cu DIN IEC 60825-1:2003-10.

Instrumentele de măsurare ar trebui să fie exploatate numai de către persoane care sunt familiarizate cu manipularea de dispozitive cu laser.

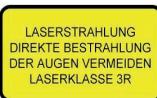
Conform EN 60825-1 acest lucru include printre altele cunoștințele despre efectele biologice ale laserului pentru ochi și piele, precum și folosirea corectă a laserului, dispozitive de protecție pentru a evita pericolele.

Laser classification

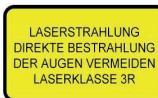
The instrument is a laser class 3R laser product according to DIN IEC 60825-1:2003-10. The measuring tool should be operated by persons who are familiar with the handling of laser devices.

According to EN 60825-1, this includes, among other things, the knowledge about the biological effects of the laser to the eyes and the skin as well as the correct use of laser protection devices in order to avoid dangers.

Etichete de avertizare Clasa laser 3R pe instrument laser



Laser class 3R warning labels on the laser instrument.



Acceptabilitate Electromagnetica (EMC)

-Nu poate fi complet exclus că acest instrument va deranja alte instrumente (de exemplu, sisteme de navigatie)
-va fi deranjat de către alte instrumente (de exemplu, intensive electromagnetic radiatiu în apropiere instalatiilor industriale sau emisioare radio).

Electromagnetic acceptability (EMC)

It cannot be completely excluded that this instrument will disturb other instruments (e.g. navigation systems); will be disturbed by other instruments (e.g. intensive electromagnetic radiation nearby industrial facilities or radio transmitters).

Conformitate CE

Instrumentul este marcat CE, in acord cu normele EN 61326:1997, EN 55022, EN 61000-4-2/-3.

CE-Conformity

Instrument has CE-mark according to EN 61326:1997, EN 55022, EN 61000-4-2/-3.

Garantie

-Acest produs este garantat de către producător către cumpărătorul initial să fie liber de defecte de material și manoperă, în condiții normale de utilizare pentru o perioadă de doi (2) ani de la data cumpărării.
-În timpul perioadei de garantie, și la prezentarea dovezii de cumpărare, produsul va fi reparat sau înlocuit (cu același model sau similar la alegerea producătorului), fără plată, fie pentru piese sau manopera.
-În cazul unui defect vă rugăm să contactați distribuitorul în cazul în care ati cumpărat initial acest produs. Garantia nu se va aplica la acest produs, în cazul în care a fost utilizat în mod abuziv, abuzat sau modificat. fără limitarea cele de mai sus, scurgerile de baterie, indoire sau renunțarea la unitatea de sunt considerate a fi defecte care rezultă de utilizare necorespunzătoare sau abuzivă.

Warranty

This product is warranted by the manufacturer to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship under normal use for a period of two (2) years from the date of purchase.
During the warranty period, and upon proof of purchase, the product will be repaired or replaced (with the same or similar model at manufacturers option), without charge for either parts or labour.
In case of a defect please contact the dealer where you originally purchased this product. The warranty will not apply to this product if it has been misused, abused or altered. Without limiting the foregoing, leakage of the battery, bending or dropping the unit are presumed to be defects resulting from misuse or abuse.

EXCEPTII PRIVIND RESPONSABILITATEA

- Utilizatorul acestui produs este de asteptat să urmeze instructiunile date în manualul de utilizare
- Desi toate instrumentele aflate in depozit sunt în stare perfectă și ajustate, utilizatorul este de asteptat să efectueze verificări periodice ale produsului privind precizia și performanța generală.
- Producătorul, sau reprezentantii săi, nu își asumă responsabilitatea de rezultatelor unei utilizări defectuoase sau intentionate sau de abuz inclusiv orice directă sau indirectă, daune, și pierderi de profit.
- producătorul, sau reprezentanții săi, nu își asumă responsabilitatea pentru consecințe daune, și pierderi de profit de către orice dezastru (cutremur, furtuna, inundații etc), incendiu, accident, sau un act de o treime partid și / sau o utilizare în alte decât de obicei condiții.
- producătorul, sau reprezentantii săi, nu își asumă responsabilitatea pentru orice deteriorarea și pierderea de profit din cauza unei schimbări a datelor, pierdere de date și întreruperea de afaceri etc, cauzată de utilizarea produsului sau a unui produs inutilizabile.
- producătorul, sau reprezentantii săi, nu își asumă responsabilitatea pentru orice deteriorarea și pierderea de profit cauzată de altă utilizare decât explicitată în manual
- producătorul, sau reprezentantii săi, își asumă nici o responsabilitate pentru daune cauzate de miscarea gresite sau de acțiune din cauza

Exceptions from responsibility

The user of this product is expected to follow the instructions given in operators' manual. Although all instruments left our warehouse in perfect condition and adjustment the user is expected to carry out periodic checks of the product's accuracy and general performance.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility of results of a faulty or intentional usage or misuse including any direct, indirect, consequential damage, and loss of profits.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for consequential damage, and loss of profits by any disaster (earthquake, storm, flood etc.), fire, accident, or an act of a third party and/or a usage in other than usual conditions.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits due to a change of data, loss of data and interruption of business etc., caused by using the product or an unusable product.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for any damage, and loss of profits caused by usage other than explained in the users' manual.

The manufacturer, or its representatives, assumes no responsibility for damage caused by wrong movement or action due to connecting with other products.



10/2007